

GUÍA DE INFORMACIÓN, OFICINA DE LOS
CONCEJALES

Disponible en Inglés

PREPARADO POR
LA CIUDAD DE AURORA
OFICINA DE LOS CONCEJALES DICIEMBRE 2013
TODOS LOS DERECHOS RESERVADOS

CIUDAD DE AURORA
60 E. DOWNER PLACE
AURORA, IL 60507-2067

TEL. DE LA OFICINA DE CONCEJALES:
(630) 256-3020
FACSIMIL (630) 256-3059
Visite nuestra red: <http://www.aurora-il.org>

EL INDICE DE MATERIAS

NOTAS

BIENVENIDO A AURORA	1
LA LOCALIDAD	1
LOS MIEMBROS DEL CONCILIO	2
EL GOBIERNO	3
EL HORARIO DEL CONCILIO.....	3
SUB COMITÉS DEL CONCILIO	3
COMITÉ DE PLANIFICACIÓN Y DESARROLLO	3
COMITÉ DE FINANZAS	4
COMITÉ DE OPERACIONES DE GOBIERNO	4
COM. DE ESTRUCTURA,SUBSUELOS,INFRAESTRUCTURA	4
LA OFICINA DE LOS CONCEJALES	5
LAS QUEJAS	5
PETICIONES	5
LAS REUNIONES DE CUADRA (PERMISO)	6
NÚMEROS IMPORTANTES DE TELÉFONO	7
COMPAÑÍAS DE UTILIDADES	7
DISTRITOS ESCOLARES	7
INSTITUCIONES DE APRENDIZAJE SUPERIOR	7
MUNICIPIOS (INFO. SOBRE IMPUESTOS DE PROPIEDAD)... ..	7
CENTROS DE GOBIERNO DEL CONDADO.....	7
OFICINAS DE CORREO	8
INFORMACIÓN SOBRE LAS ELECCIONES.....	8
DISTRITOS DEL PARQUE.....	8
RESERVA FORESTAL	8
EL TRANSPORTE PÚBLICO.....	8
LA CÁMARA DE COMERCIO	8
DEPARTAMENTOS DE LA CIUDAD.....	9&10
NÚMEROS MISCELÁNEOS.....	10
OFICIALES ELECTOS DEL ESTADO Y FEDERAL	11&12
EL DEP. DE CONTROL DE ANIMALES DE AURORA	13&14
EL AEROPUERTO MUNICIPAL DE AURORA	15
LA HISTORIA DE AURORA	16
EL MAPA DE LOS DISTRITOS.....PAGINAS CENTRALES	
LA HISTORIA DE LA CIUDAD DE AURORA	19

SERVICIOS DEL CIUDADANO MAYOR

El Municipio de Aurora (Aurora Township)

Servicios para Personas De La Tercera Edad 897-4035

Usted puede llamar a esta oficina de Servicios para Personas de Tercera Edad para información sobre los siguientes:

- Marque-Un-Paseo (Dial a Ride)**
- Referir y Alcanzar / La oficina hace recomendaciones.**
- Servicios de Casos personales.**
- Servicio de Protección para el Adulto de la Tercera edad**
- Servicios de Ombudsman: Representación para personas de edad quienes son Residentes en institutos de cuidados.**
- Servicios de Cuidados para el Adulto en su Hogar.**
- Recreación, Educación y Salud**
- Oportunidades para Voluntarios**
- Vivienda Compartida / proveemos lista de referencias**

Línea de Crisis para el Condado de Kane y en el área del Fox Valley (630) 482-9393 para las personas **de la tercera edad.**

Información para el área del Condado De Kane: (630) 482-9696

Consejos, educación, problemas legales, provisión de vivienda, incapacidades y servicios de salud de casa, servicios de médico, apoyo de salud, grupos de ayuda, empleo y entrenamiento de trabajo.

EL INDICE DE MATERIAS CONTINUÓ

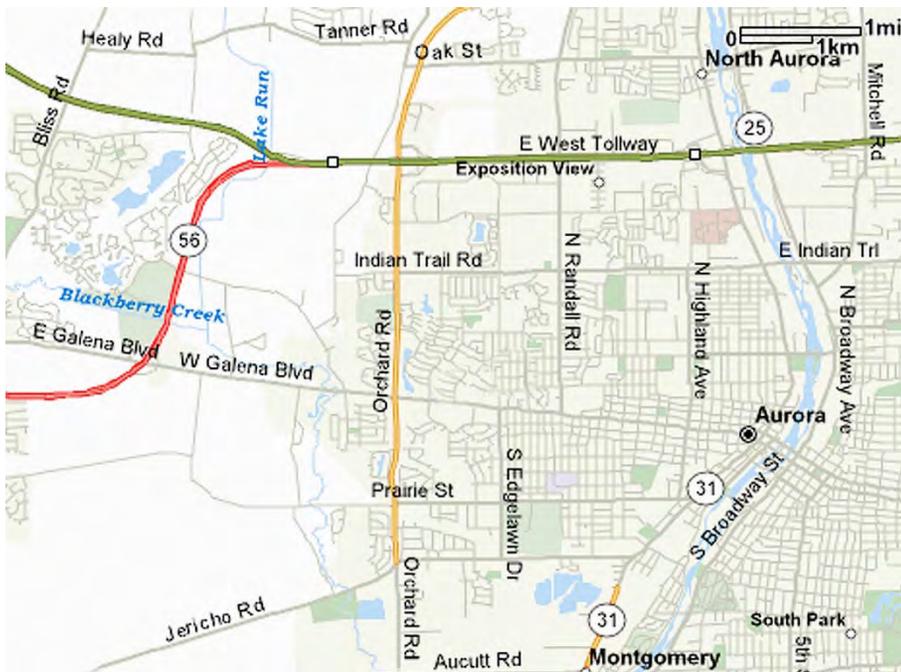
OFICINA DE EVENTOS ESPECIALES	20
DIVISION DE SERVICIO AL CLIENTE	21
ADMINISTRACIÓN DE RIESGO.....	21
CENTROS ACUÁTICOS.....	22
PARQUES MUNICIPALES.....	22,23&24
DEPARTAMENTO DE JUVENTUD Y ACTIVIDADES.....	24
DEPARTAMENTO DE REURBANIZACION	24
SERVICIOS DE ESTACIONAMIENTO	25
LOS MUSEOS DEL ÁREA	26
SERVICIOS DE PROTECCION DE LA POLICIA.....	27
SERVICIOS DE PROTECCION DE LOS BOMBEROS	28
LA BIBLIOTECA PÚBLICA.....	28
TELEVISIÓN DE ACCESO PÚBLICA	28
INFORMACIÓN PARA LOS VOTANTES	29
LA FACTURACIÓN DE AGUA	29
DEPARTAMENTO DE AGUA Y DRENAJE.....	29
LA CIUDAD DE AURORA Y la compañía ALLIED WASTE.....	30
LEÑA Y RAMAS SECAS	30
DESPERDICIO DE YARDA	31
COLECCIÓN DE LA HOJA DE OTOÑO.....	31
ÁRBOLES DE NAVIDAD	31
EL CENTRO DE RECICLACIÓN.....	31
RECICLABLES.....	32
INFORMACIÓN DE ETIQUETAS.....	33&34
SERVICIOS PARA EL CIUDADANO DE LA TERCERA EDAD	35
NOTAS.....	36

BIENVENIDO A AURORA

¡Es un placer tenerlos como residentes! Creemos que encontrarán que nuestra Ciudad tiene una variedad de servicios, actividades, negocios y programas disponibles para servir a nuestros residentes. Se provee la información contenida en este libro para ayudar en contestar sus preguntas que tendrán sobre los programas y servicios. Obviamente, no podríamos enlistar cada servicio o evento, por esta razón nosotros les sugerimos que llamen a la División de Servicio al Cliente al (630) 256-4636 (INFO) y explique qué información usted está buscando. O llámanos directamente a nuestra oficina al: (630) 256-3020. Siempre intentaremos ponerlo en contacto con el departamento indicado o encontraremos la respuesta a cualquier pregunta que usted tenga.

LA LOCALIDAD

Aurora se encuentra en el hermoso Valle del Río Fox, a lo largo del Este/Oeste del I-88 un Corredor del Alta Tecnología, 40 millas al oeste de Chicago. La mayor parte de Aurora está situada en los Condados Kane y DuPage, con porciones más pequeñas en Condados de Kendall y Will.



DÓNDE COMPRAR ETIQUETAS CONTINÚA

JEWEL STORE	1759 W OGDEN AV	NAPERVILLE
JEWEL STORE	2540 ROUTE 30	OSWEGO
JEWEL STORE	119 RANDALL RD	BATAVIA
JEWEL STORE	1157 EOLA RD	AURORA
JEWEL STORE	1952 W GALENA BLD	AURORA
JEWEL STORE	465 ROUTE 47	SUGAR GROVE
LA CHIQUITA #3	651 E ASHLAND AVE	AURORA
LA CHIQUITA #5	521 N. BROADWAY	AURORA
LA FLOR DURANGO	1146 FRONT ST.	AURORA
LINCOLNWAY CITGO	101 S LINCOLN AV	AURORA
LIQUOR LANE	2178 OGDEN AVE	AURORA
MEIJER #178	808 N ROUTE 59	AURORA
MEIJER #239	2700 ROUTE 34	OSWEGO
MENARDS	715 FORT HILL DR	NAPERVILLE
MINUTEMAN	300 S BROADWAY AV	AURORA
MONTGOMERY MRKT	1525 DOUGLAS RD	MONTGOMERY
OGDEN EOLA CUR EX	2904 OGDEN AV	AURORA
PHILLIPS 66	1331 N FARNSWORTH	AURORA
PRISCOS FOODS	1108 PRAIRIE ST	AURORA
SEVEN ELEVEN	2241 EOLA RD	AURORA
SEVEN ELEVEN	1680 MONTGOMERY RD	AURORA
SEVEN ELEVEN	2411 SULLIVAN	AURORA
SEVEN ELEVEN	718 BUTTERFIELD RD	NORTH AURORA
SEVEN ELEVEN	600 S.FRONTENAC RD	AURORA
SEVEN ELEVEN	1202 EOLA RD	AURORA
SEVEN ELEVEN	2130 W GALENA	AURORA
SPEEDWAY	948 FARNSWORTH AV	AURORA
SUNSHINE PANTRY	2958 OGDEN AV	AURORA
SUPERMERCADO	710 FORAN LANE	AURORA
SUPERMERCADO	823 AURORA AV	AURORA
SUPERMERCADO	400 FIFTH ST	AURORA
WAL-MART	2131 W GALENA	AURORA
WHITE HEN	1790 FARNSWORTH AV	AURORA
WHITE HEN	2958 OGDEN AVE	AURORA
WOODMAN'S	151 HANSEN BLVD	NORTH AURORA

**DÓNDE COMPRAR ETIQUETAS PARA LA BASURA Y DESPERDICIO
DE YARDA**

A ONE STOP	1005 CLAIM ST	AURORA
A & H SHELL	905 W ILLINOIS AV	AURORA
ACE HARDWARE	2144 W GALENA BLVD.	AURORA
ACE HARDWARE	994 N. LAKE ST	AURORA
AMIGOS FOOD	417 PLUM ST	AURORA
ASHLAND PETRO	611 ASHLAND AV	AURORA
AURORA CITGO	2112 OGDEN AVE	AURORA
BILL'S CITGO	101 S. LINCOLNWAY	AURORA
BP AMOCO	1207 N. EOLA RD	AURORA
BUIKEMA'S ACE	963 75TH ST W	NAPERVI
CAPUTOS FRESH MKT	3115 111 TH ST	NAPERVL
CASA BLANCA	770 CLAIM ST.	AURORA
CITGO QUICK MART	287 S BROADWAY	AURORA
CITY OF AURORA	44 E DOWNER PL	AURORA
CVS #8746	300 N EOLA RD	AURORA
DILLY DELI	1355 S. RT. 59	NAPERVILLE
DOMINICK'S FOODS	1555 N AURORA AVE	NAPERVILLE
DOMINICK'S FOODS	3010 W RT. 34	OSWEGO
DOMINICK'S FOODS	3116 S. ROUTE 59	NAPERVILLE
DOMINICK'S FOODS	2000 RANDALL RD	AURORA
EL GÜERO	30 N ROOT ST	AURORA
EL PALENQUE	363 N FARNSWORTH	AURORA
EL PASO	634 NEW YORK ST	AURORA
EL PASO	508 GROVE ST	AURORA
FAMILY FOODS	2S501 ROUTE 59	WARRENVILLE
FIESTA FOOD MART	220 JACKSON ST	AURORA
FOREMOST LIQUORS	178 BROADWAY S	AURORA
HTA STORE & CAFÉ	1002 FOUR SEASONS	AURORA
JALISCO MARKET	470 HINMAN ST	AURORA
JAY'S FOOD PANTRY	3450 MONTGOMERY	AURORA
JEWEL FOODS	2855 W 95 TH ST	NAPERVILLE

LOS MIEMBROS DEL CONCILIO

Thomas J. Weisner, Alcalde Municipal
(630) 256-3010

Distrito 1: Concejales Kristina "Tina" Bohman
670 Donna Ave. Aurora, IL 60505 – Oficina de Casa (708) 846-9049

Distrito 2: Concejales Juany Garza
752 E. Galena Blvd., Aurora, IL 60505 - Oficina de Casa (630) 499-5560

Distrito 3: Concejales Theodoros Mesiacos
466 Jackson St., Aurora, IL 60505 – Celular (331) 452-3479

Distrito 4: Concejales Bill Donnell
625 Hardin Ave., Aurora, IL 60506 - Celular (630) 698-2516

Distrito 5: Concejales John S. "Whitey" Peters
1925 Kenilworth Place, Aurora, IL 60506 – Celular (630) 710-0355

Distrito 6: Concejales Michael B. Saville
1030 N. Commonwealth Ave., Aurora, IL 60506 - Oficina de Casa (630) 896-9895

Distrito 7: Concejales Scheketa Hart-Burns
246 N. Sumner, Aurora, IL 60505 - Oficina de Casa (630) 898-2943

Distrito 8: Concejales Richard Mervine
690 Waterbury Drive, Aurora IL 60504 - Celular (331) 452-5136

Distrito 9: Concejales Edward Bugg
2991 Thunderbird Court W., Aurora, IL 60503 – Celular (630) 886-1615

Distrito 10: Concejales Lynne Johnson
467 Plaza Place, Aurora, IL 60504 - Celular (630) 740-8348

Concejales Mayor Robert O'Connor
118 S. Commonwealth Ave., Aurora, IL 60506 - Oficina de Casa (630) 897-6919

Concejales Mayor Richard C. Irvin
2701 Shetland Drive, Aurora, IL 60503 – Oficina de Abogado (630) 906-5571

Si desean escribir al Alcalde o a los Concejales mande su correo al:
City of Aurora, **44 E. Downer Place**, Aurora, IL 60507-2067
OFICINA DE LOS CONCEJALES (630) 256-3020
Oficina de los Concejales está en el 60 E. Downer Place, Aurora, IL.
FACSÍMILE: Alcalde (630) 256-3019 Concejales (630) 256-3059

Desperdicio de Yarda: La colección de desperdicio de yarda empieza la primera semana del mes de abril y termina en diciembre. Desperdicios de yarda no se coleccionará durante los meses de invierno. Los recortes de pasto, hojas, ramas y recortes menos de ½ en diámetro son considerados desperdicio de yarda y deben ser puestos en una bolsa de papel de Kraft de 30 galones. La bolsa no debe exceder 60 libras en peso y debe tener una *etiqueta adhesiva*. **Las etiquetas adhesivas para el desperdicio de yarda son igual que las etiquetas adhesivas para la basura.** Desperdicios de yarda mezclado con basura, o desperdicio puesto en un basurero o bolsa de plástico NO SERA coleccionada. Los desperdicios será coleccionado el mismo día de su basura y debe colocarse antes de las 6:00 de la mañana.

Colección de las Hojas en otoño: Cada otoño, la Ciudad tiene un programa de colección de hojas *sin etiqueta*. Este programa de ocho semanas se llevara a cabo durante octubre, noviembre y diciembre. Las fechas exactas variarán de año en año, dependiendo del tiempo. Se anunciarán las fechas cada año en el otoño. Deben poner las hojas en una bolsa de papel de Kraft de 30 galones y depositar la bolsa cerca de la calle el mismo día de su colección de basura. **No se necesitara etiqueta.**

Árboles de Navidad: La Ciudad coleccionará árboles de Navidad durante la segunda semana entera de Enero. Los árboles deben estar libres de bolsas de plástico, todas las decoraciones (incluso el oropel) y el quiosco del árbol, y puestas en la curva en su día de colección normal. Debido al alambre, coronas y guirnalda **NO SERAN** colectadas para reciclar y deben ser *etiquetados* como basura.

El Centro Reciclable: Un centro reciclable está funcionando actualmente por la compañía Allied Waste localizado en Aurora Avenue Lane y Sullivan Road. Dos días por semana, miércoles y sábado, el centro será abierto al público. Horas de funcionamiento son: miércoles 12 a 6 p.m.; y sábado 8:30 a.m. hasta las 3:30 p.m. El centro reciclable acepta todos los artículos que son incluidos en el programa de curva, también *el aceite de motor usado (límite de cinco galones)*. Información se le dará sobre cualquier cambio de la localidad del centro. Para cualquier pregunta sobre el centro reciclable llame al: ALLIED WASTE (630) 892-9294

COMITÉ DE FINANZAS

Concejal Robert O'Connor, Presidente
Concejal Rick Mervine, Concejal Kristina “Tina” Bohman
Concejal John “Whitey” Peters, el Alternante

El Comité de Finanzas se reúne el segundo y cuarto martes del mes, a las 3:00 p.m., en el cuarto de conferencias (quinto piso) de la municipalidad. Este Comité revisa los gastos propuestos, el presupuesto anual de la Ciudad, contratos para bienes o servicios que involucran la Ciudad, imposición de contribuciones, deuda de la Ciudad, problemas de obligación, pagos y cobra de servicios, manejo de dineros de la Ciudad, pensiones y seguros, y la intervención de la Ciudad.

COMITÉ DE OPERACIONES DE GOBIERNO

Concejal Scheketa Hart-Burns, Presidente
Concejal Lynne Johnson, Concejal Theodoros Mesiacos
Concejal Rick Mervine, el Alternante

El Comité de Operaciones de Gobierno, (G.O.), se reúne el segundo y el cuarto martes del mes, a las 4:30 p.m., en el salón de juntas de la Oficina de los Concejales. Este Comité revisa desfiles, peticiones para reunión, peticiones de los grupos de caridad para solicitar donaciones, relaciones intergubernamentales, peticiones para señales de tránsito nuevos, asuntos de tráfico (revisiones), asuntos legislativos, el sistema de vehículos, campos de golf de la Ciudad y elecciones.

COMITE DE ESTRUCTURA, SUBSUELO, E INFRAESTRUCTURA

Concejal John “Whitey” Peters, Presidente
Concejal Juany Garza, Concejal Edward Bugg
Concejal Michael Saville, el Alternante

El Comité de Estructura, Subsuelo, e Infraestructura, (BGI), se reúne el segundo y cuarto lunes del mes, a las 4:00 p.m., en el salón de juntas de la Oficina de Los Concejales. Este Comité tiene jurisdicción sobre todos los asuntos correspondientes a los edificios que le pertenecen a la Ciudad de Aurora igualmente como el subsuelo, el ambiente, el saneamiento, la basura sólida, inundación, el tratamiento y distribución de agua, y los drenajes de tormenta y sanitarias.

Cambios de horarios pueden ocurrir. Si tiene una pregunta sobre la fecha de reunión o la hora, puede llamar a la Oficina de los Concejales al (630) 256-3020.

La Oficina de los Concejales

Los Concejales y su personal están aquí para servir al público. Debido a que los Concejales son de medio tiempo y sostienen trabajos de tiempo completo fuera de la oficina Concejal, el personal de la oficina puede tomar mensajes al (630) 256-3020 y se aseguran que sean recibidos por los Concejales. O puede llamar el número enlistado como casa o números de teléfono de día. La mayoría de los Concejales pueden ser contactados por la noche a estos mismos números en caso de una emergencia. Hay contestador telefónico en la Oficina de los Concejales y puedes dejar un mensaje para cualquiera de los 12 Concejales 24 horas por día, siete días por semana. Igualmente el personal de la oficina de los Concejales, pueden asistirle en resolver su problema.

Los Concejales pueden ayudarle a resolver su queja como:

Las quejas:

- Basura y/o escombros en la propiedad de un vecino.
- Una casa o cochera que no se mantiene bajo el código del nivel de vida.
- Vehículo(s) inoperables estacionados en una entrada para autos.
- Más de (1) vehículo sin registros estacionados en una entrada para autos.
- Vehículos estacionados en el césped de una propiedad privada.
- Vehículos estacionados en la calle por más del límite de 48 horas.
- Árboles muertos en propiedades privadas o en la césped zona publica
- El pasto o hierba más de 8" en un lote o yarda de una propiedad privada
- Llama a su concejal o dejar mensaje.

Las peticiones:

- Postes de Luces para la calle, adicionales.
- Señales de Pare y Ceder u otros señales como No Estacionarse y Niño Inválido.
- Áreas de Servicios Especiales (SSA): Residentes pueden pedir un SSA para su calle, que podría envolver la cloaca de tormenta, aceras, curvas y canales, luces de calle, y una calle reconstruida. Esto se hace en una 50/50 base con la ciudad pagando 50% y los residentes pagan 50%. Se puede hacer con los residentes pagando su porción a través de sus impuestos durante un periodo de años.



La Ciudad de Aurora Y Allied Waste

La Ciudad de Aurora tiene un contrato con Allied Waste para basura, ramas, y colección de desperdicio de yarda, reciclables y disposición de artículos pesados de su casa. Allied Waste **NO** colectara los artículos siguientes: partes de un automóvil, tierra, concreto, aceite, pintura, insecticidas, ácido, gasolina, removedor de pintura, anticongelante, químicos de piscina, computadoras, televisiones u otro tipo de aparatos electrónicos, y baterías de automóviles. Latas de pinturas vacías o secas igualmente se pueden reciclar. Desechos deben estar puestos en un basurero con asas o en una bolsa de plástico. Cada recipiente o bolsa no puede exceder 32 galones en tamaño o 50 libras en peso cuando estén llenos. Cada recipiente o bolsa debe tener una *etiqueta* (\$2.68 cada uno). **Sobrepeso, sobrelenos, o recipientes sin etiqueta NO SERAN recogidos.** Ponga la basura en la curva no más temprano de las 7:00 p.m. del día de la recogida o no más tarde de las 6:00 a.m. el día de la recogida. Recipientes vacíos de basura deben ser quitados de la curva antes de las 6:00 p.m. el día de la recogida.

Artículos pesados de casa como muebles o electro domésticos; camas, mesas, sillas, lavadoras, estufas, y secadores de ropa etcétera con una *etiqueta*, serán recogidos el día de colección regular. Materiales de construcción sobrante de trabajos propios (no proyectos contratados) como tablas de madera, canales y alfombra, etc., deben ser cortados a no más de 4 pies y atados en recipientes aceptables, no excediendo 60 libras, con una *etiqueta*.

Personas de mayor edad o casas de volumen bajas: Para residentes que generan volúmenes bajos de desperdicio, 13-galones, pueden comprar bolsas de basura pre-impresas QUE NO requieren *etiqueta*, se pueden comprar a \$1.34 CADA BOLSA en rollos de 20 en los vendedores enlistados.

Ramas Secas: Ramas no atados, preparados correctamente (2'x4' de largo y 1/2" a 4" en diámetro) amontonados en la curva, y no deben pesar más de 60 libras. Se coleccionarán solamente durante los meses de: ABRIL hasta NOVIEMBRE. La etiqueta adhesiva no es necesaria. No hay programa de colección de ramas durante los meses del invierno. Las ramas que fueron cortados por compañías contratados no serán recogidas, porque es la responsabilidad del contratista quitar y disponer de ellas.

La Ciudad exhorta a los residentes que busquen alternativas para empaquetar los desperdicios de yarda para la colección. Residentes que desean reducir o evitar los costos del desperdicio de yarda debe usar apodadores que muele el pasto, desfibradoras de hoja, o hacer montones con sus desperdicios para convertirlo en abono compuesto. Para esos residentes que desean tener sus desperdicios de yarda coleccionados, la Ciudad de Aurora ofrece los programas siguientes.

INFORMACIÓN PARA LOS VOTANTES

Los residentes de la Ciudad de Aurora, Condados de Kane, Kendall, y Will, pueden registrarse a votar en la Comisión Electoral de Aurora, 323 W. Galena Blvd. y en las Bibliotecas Públicas de Aurora (Nombres/Información en la página 28). (Vea él * para las direcciones de los Condados de Kendall y Will)

*La Oficina de Registros del Condado Kendall, 111 W. Fox Street, Yorkville, IL 60560.

*Condado de Will / en las oficinas del Municipio de Wheatland, 31W236 91st Street, Naperville, IL

*La oficina del Servicio al Cliente para la Ciudad de Aurora, 3770 McCoy Dr.

Residentes de la Ciudad de Aurora, en el Condado de DuPage, pueden registrarse en la Comisión Electoral de Aurora, 323 W. Galena Blvd. o en la Comisión Electoral del Condado de DuPage, 421 N. Country Farm Road, Wheaton.

Uno puede informarse sobre el registro de electores en la Oficina de Licencia del Conductor. El registrarse para votar se cierre 28 días anteriores a cada elección y vuelve a abrir dos días después de cada elección. Para más información, llame (630) 897-4030.

LA FACTURA DEL AGUA

Las cobros de agua se mandan cada dos meses a los residentes de Aurora (seis veces por año). Para tener el servicio de agua establecido en una residencia, o para más información, comunicase con el Departamento de Agua de la ciudad al (630) 256-3590. **Los Ciudadanos de la tercera edad deben preguntar por descuentos especiales.**

DEPARTAMENTO DE AGUA Y DRENAJE

El departamento de Agua y Drenaje de la Ciudad de Aurora es responsable por el mantenimiento del sistema de tormentas y drenajes y el agua potable, incluso las bocas de incendio. También reparan las fugas de agua potable desde la red de suministro de agua en medio de la calle hasta el medidor adentro de cada casa o negocio.

Si ven agua que este burbujeando en las alcantarillas, o una fuga de agua mayor en la calle, deben llamar a este departamento. Igualmente si tiene problemas de la alcantarilla dentro de una estructura llamen a este departamento para revisar las líneas de la alcantarilla antes de que llamen a un plomero. Está de guardia 24 horas y los 7 días de la semana, para asegurarse que los ciudadanos de Aurora reciben agua potable y tengan servicio de la alcantarilla. Para servicio llamen al Departamento de Agua y Drenaje al 630 -256-3710.

LAS FIESTAS DE CUADRA

El Ejecutivo de Personal de los Concejales puede aprobar una fecha para que tenga una Fiesta de Cuadra. Una Fiesta de Cuadra consiste de un grupo de vecinos que desean bloquear su calle para una “fiesta de reunión.” **(No incluyendo las calles principales; que La Oficina Del Alcalde De Eventos Especiales se ocupara de esas fiestas.)**

Información que usted necesitará:

- La fecha y hora que desea bloquear la calle (Las horas pueden ser entre las 9:00 de la mañana hasta la atardecer).
- El nombre de la calle que desea bloquear, entre cual calles y (Las calles que interceptan).
- El nombre, dirección y número de teléfono de día de la persona que pide la Fiesta.
- Si las barricadas serán dejadas y recogidas a una dirección diferente de la que puso la petición; se pide el nombre, dirección y número de teléfono de día de esa persona también.
- La persona(s) recibiendo las barricadas son responsables de ponerlas antes de la fiesta y quitarlas al atardecer. También son responsables de guardar las barricadas en buena condición, hasta que sean recogidas por nuestro Departamento de Calle.

No hay costo por el registro de una Fiesta de Cuadra. **Nosotros pedimos que llame a la oficina (630) 256-3020 aproximadamente cuatro (4) semanas antes de la fecha en que desea tener su fiesta para reservar su fecha. La solicitud se encuentra en la Página de Internet de La Ciudad de Aurora debajo del sitio: Oficina de Los Concejales.** Llene la solicitud y mandala por correo electrónico/por correo postal o por fax (630) 256-3059 a la Oficina de los Concejales, 44 E. Downer Pl., Aurora, IL 60507, para procesar su solicitud. Un permiso confirmando su fecha será enviado a usted. También será enviado al Departamento de Calles para la entrega de las barricadas el viernes antes de su fiesta y serán recogidas el lunes siguiente. Igual se enviará una copia del permiso al Departamento de Policía y de Bomberos de su fiesta en su cuadra en caso de una emergencia. Si las barricadas no son entregadas para las 3:00 p.m. el viernes antes de su fiesta, debe llamar al Departamento de Calles (630) 256-3680 para asegurar la entrega de las barricadas.

Festival Musical - Si desea tener un grupo musical, juegos inflables para saltar, espera más de 350 personas al aire libre en un parque, lote o estacionamiento etcétera. Es otra clase de permiso, con aprobación del Comité de Operaciones Gubernamentales. Llama a La Oficina de Registros al (630) 256-3070.
Un Evento Especial - Si pide utilizar propiedad pública y/o servicios para un Evento o Reunion grande. Se cobra el permiso con aprobación del Comité de Operaciones Gubernamentales. Llama a la oficina de Eventos Especiales al (630) 256-3370.

NÚMEROS DE TELÉFONOS IMPORTANTES

COMPAÑÍAS DE UTILIDADES

Comcast (telefono,cable y internet)	(866) 594-1234
Fox Metro (Cuenta y Servicio de Drenaje)	(630) 301-6881
Agua Potable (Ciudad de Aurora)	(630) 265-3600
ComEd (Electricidad)	(800) 334-7661
Nicor Gas: (Gas para uso doméstico)	(888) 642-6748

DISTRITOS ESCOLARES

Aurora West Public Distrito Escolar 129	(630) 844-4400
Aurora East Public Distrito Escolar 131	(630) 844-5550
Indian Prairie Public Distrito Escolar 204	(630) 375-3000
Batavia Public Distrito Escolar 101	(630) 937-8800
Oswego Public Distrito Escolar 308	(630) 554-3447
Kaneland Community Distrito Escolar 302	(630) 365-5111

INSTITUCIONES DE APRENDIZAJE SUPERIOR

Universidad de Aurora	(630) 892-6431
Academia de Illinois Math & Science	(630) 907-5000
Universidad de Waubensee -Centro de Aurora	(630) 801-7900
Campus de Sugar Grove	(630) 466-7900
Univ. de Waubensee -Copley Hospital	(630) 585-7900

SUBDIVISIONES MUNICIPALES (PARA EL ASESOR DE IMPUESTOS SOBRE PROPIEDADES Y OTRA INFORMACION

Subdivisión de Aurora	(630) 897-8777
Subdivisión de Naperville	(630) 355-2786
Subdivisión de Oswego	(630) 554-3211
Subdivisión de Sugar Grove	(630) 466-5255
Subdivisión de Wheatland	(630) 851-3952
Subdivisión de Winfield	(630) 231-3591

CENTROS GUBERNAMENTALES DEL CONDADO

Condado de Kane Centro Del Gobierno	(630) 232-3400
Condado de DuPage Centro Del Gobierno	(630) 407-6500
Condado de Kendall Servicios Administrativos	(630) 553-4143
Condado de Will Centro Del Gobierno	(815) 722-5515

SERVICIOS DE PROTECCION CONTRA EL FUEGO

El Departamento de Bomberos de la Ciudad de Aurora hace más que apagar fuegos. También educa a la comunidad acerca de la seguridad contra el fuego y su prevención, provee servicios de ambulancia de emergencia, tiene un equipo de rescate de agua y un equipo que trata los materiales de riesgo, inspecciona los edificios sobre las violaciones del código de fuego, y más. Para más información, puede llamar al Administrativo Principal (no emergencias) al (630) 256-4000; o en caso de una emergencia, marque el **911**.

LA BIBLIOTECA PÚBLICA

Los residentes de Aurora que viven dentro de los límites de la ciudad son elegibles a recibir una tarjeta gratis para la Biblioteca Pública de Aurora dándole acceso a libros, revistas, materiales audio visual, internet y programas y servicios. La rama principal de la Biblioteca se localiza en la Calle 1 E. Benton, con las extensiones en el este de la Aurora en el 555 S. Eola Road, y en oeste de la ciudad en la Escuela de Washington, 233 S. Constitution Drive. Tienen una serie increíble de no sólo libros, también revistas, materiales audio-visuales, obras de arte, servicios y programas. Para información sobre las horas y localidad de la Biblioteca Móvil llame a la Biblioteca Pública de Aurora:

Rama Principal (630) 264-4100 Rama Eola (630) 264-3400 Rama del Oeste (630) 264-3600



Biblioteca Pública de Aurora Centro de la Comunidad de Eola

LA TELEVISIÓN DE ACCESO PÚBLICA

Se invitan residentes de la Ciudad de Aurora a someter avisos publicitarios al aire en el acceso del cable local. La Televisión de la Comunidad de Aurora está bajo la División de la Información Pública, y televisa programas de acceso público. Para más información, llame al (630) 256-3390.

SERVICIOS DE PROTECCIÓN POR PARTE DE LA POLICÍA

El principal edificio administrativo del Departamento de Policía de Aurora se encuentra ubicado en 1200 E. Indian Trail; su número de no emergencia es (630) 256-5000. Ya no hay un centro del área 2, se ha movido dentro del edificio principal en 1200 E. Indian Trail. En caso de emergencia llame al 911.

Los programas siguientes son disponibles a través del Departamento de Policía para los ciudadanos y negocios dentro de Aurora. Favor de llamar a la Unidad de la Comunidad de Policía al (630) 256-5000, y pregunte por un Policía de COP, Lunes a Viernes entre las 8 de la mañana y 4 p.m. Oficiales de la Policía son disponibles para las presentaciones en grupos pequeños y grandes. Educación es la mejor prevención.

TODOS LOS PROGRAMAS SON GRATUITOS:

- | | |
|--|---|
| *Prevención del Robo Armado | *Escrutinio de la Seguridad de Negocios Y Casas |
| *Seguridad en el Cuidado de Niños | *Cómo Y Cuándo Hacer Un Reporte |
| *Seguridad Usando su Bicicleta | *Cómo Ser "Sabios Y Seguros" en la Calle |
| *Llamando 911 | *McGruff el Perro Que Lucha Contra Crímenes |
| *Huellas Dactilares de Niños Para Credencial | *Programa de Arrendador/ Inquilino |
| *La Seguridad de los Niños "Extraño Peligroso" | *Cerraduras, Alarmas, y Aparatos para Seguridad |
| *Academia De Policía Ciudadana | *Coordinación de la Seguridad del Barrio |
| *Programa Un-Paseo | *Seguridad Personal Para Mujeres de Negocios |
| *Información Sobre Vigilando La Comunidad | *Seguridad de Agentes de Bienes y Raíces |
| *Programa de Violencia Domestica | *Los Deberes de su Policía |
| *Seguridad de Manejo | *Juegos Y Trampas |
| *Programa de Prevención de Alcohol Y Droga | *Seguridad del Guardia del Crucero Escolar |
| *Seguridad del Empleado | *Prevención de Crimen-ciudadano de tercer ed. |
| *Programa del Entendimiento sobre Pandillas | * Prevención de Robo en Las Tiendas |
| *Seguridad Personal General Para Todos | *Tours del Nuevo Edificio de Depto. de Policía |
| *Seguridad en el manejo de Armas | *Violencia en el Lugar de Trabajo |
| *Encuestas de Seguridad en el Hogar | *Programas de Voluntarios |
| *Encuestas de Seguridad en su Comercio | *Seguridad en el día de Halloween |

Conocimiento sobre Pandillas Y Leyes de Licor-su credencial – llame al Lt. Inda (630) 256-5611

Para Tours del Departamento de Policía- llame al Sgt. Weeks (630) 256-5011

Guardia del Crucero Escolar y Control de Tráfico – llame al Sgt. Woods (630) 256-5229

Programas Voluntarias de Ciudadanos en la Vecindad – llame al Lt. Coronado (630) 256-5711

CONTINUACIÓN DE NÚMEROS DE TELÉFONOS IMPORTANTES

OFICINAS DE CORREO

Rama Principal de Aurora 525 N. Broadway:	(630) 844-8810
Fox Valley 3900 Gabrielle Lane:	(630) 978-4300
Eola (DuPage) 6S404 Eola Road:	(630) 851-2288

INFORMACIÓN ELECTORAL

Comisión Electoral de Aurora (Registración del Condado de Kane):	(630) 897-4030
Condado de DuPage Junta de Comisarios Electorales:	(630) 682-7440
Condado de Kendall Registración del Votante:	(630) 553-4105
Condado de Will Registración del Votante:	(815) 740-4620

DISTRITOS DE PARQUES

Distrito del Parque Fox Valley:	(630) 897-0516
Distrito del Parque Naperville:	(630) 357-9000
Distrito del Parque Oswegoland:	(603) 554-1010
Distrito del Parque Sugar Grove: (Contestador Telefónico)	(630) 585-3922

DEPARTAMENTOS DE LA CONSERVACION FORESTAL

Condado de Kane:	(630) 232-5980
Condado de DuPage:	(630) 790-4900

EL TRANSPORTE PÚBLICO

INFORMACIÓN del TREN METRA:	
Centro de Transporte de Aurora en la Broadway	(630) 692-6231
Ruta 59 Centro de Transporte	(630) 820-7408
Información del Autobús PACE:	(630) 892-8444

LA CAMARA DE COMERCIO

La Cámara de Comercio Africana Americana:	(630) 859-9776
La Cámara de Comercio Hispana de Aurora:	(630) 264-2422
La Cámara de Comercio de Aurora Mayor:	(630) 256-3180

DEPARTAMENTOS DE LA CIUDAD

<u>OFICINA</u>	<u>NÚMERO</u>
Acceso del Cable	(630) 256-3390
Asuntos Legales	(630) 256-3060
Aeropuerto	(630) 466-7000
Biblioteca – la Rama Principal	(630) 264-4100
Biblioteca – la Rama de Eola	(630) 264-3400
Biblioteca – la Rama del Oeste	(630) 264-3600
Bomberos–la Estación Central	(630) 256-4000
Comisión en Aurora del Desarrollo Económico	(630) 256-3160
Comisión Electoral	(630) 897-4030
Construcción Y Permisos	(630) 256-3130
Control de Animales	(630) 256-3630
Departamento de Parques	(630) 256-3730
Departamento de la Policía	(630) 256-5000
Departamento de Compras	(630) 256-3550
División del Servicio del Cliente	(630) 256-4636
Estacionamiento – Violaciones	(630) 256-3810
Estacionamiento – Permisos	(630) 256-3580
Facturación de Agua y Servicio	(630) 256-3590
Finanzas	(630) 256-3500
Información Pública	(630) 256-3360
Ingresos y Colecciones	(630) 256-3560
Golf – Tienda del Pro	(630) 256-3760
Manejo de Emergencias	(630) 256-5800
Mantenimiento de la Calle	(630) 256-3680
Mantenimiento de Agua Sucia Y Drenaje	(630) 256-3710
Normas de Propiedad	(630) 256-3770

LOS MUSEOS DEL ÁREA

Museo de la Herencia Africana-Americana 126 S. Kendall Avenue	(630) 375-0657
Museo de Aviación Clásicos Aurora Municipal Airport, 43W776 Route 30 Sugar Grove, IL 60554	(630) 466-0888
El Museo Regional de Bomberos en Aurora 53 N. Broadway	(630) 892-1572
La Sociedad Histórica de Aurora Cedar Street & Oak Avenue 20 E. Downer Place	(630) 897-9029 (630) 906-0650
Artes Públicas de Aurora 20 E. Downer Place	(630) 256-3340
La Granja Histórica BlackBerry Barnes Road & W. Galena Boulevard	(630) 892-1550
Museo de La Milicia de Veteranos y El Conmemoración G.A.R. 23 E. Downer Place	(630) 906-0654
SciTech (Museo de Ciencia) 18 W. Benton Street	(630) 859-3434
Schingoethe Center (Centro de Culturas Nativo Americanas) 347 S. Gladstone Avenue	(630) 844-5402
Museo Histórico la Casa Tanner Cedar Street & Oak Avenue	(630) 897-9029

SERVICIO DE REGULACIONES DE ESTACIONAMIENTO:

- 1) Es ilegal dejar un vehículo estacionado en una calle de la ciudad por más de 48 horas consecutivas.
- 2) Es ilegal estacionar un vehículo de tal manera que obstruye el paso a una banqueta, o estacionar un vehículo en cualquier superficie suave incluyendo césped, grava o tierra, aunque esté en su propiedad.
- 3) Es ilegal tener un vehículo estacionado sobre el césped, a menos que sea propiamente pavimentado y bajo normas permitidas. Vehículos estacionados de tal manera recibirán infracciones y/o multa.
- 4) Durante una nevada, y hay dos o más pulgadas de nieve acumulada, no se permite estacionar sus vehículos en las calles para facilitar el labor de los arados de nieve y vehículos de emergencia. Los dueños de los vehículos que violan estas regulaciones serán multados.
- 5) La acumulación de cinco o más infracciones resultara en el uso de un dispositivo conocido como "La Bota de Denver". El vehículo estará inoperable hasta que las multas sean pagadas.

Si tiene alguna pregunta sobre las infracciones de estacionamiento, o necesita información sobre los pases mensuales para estacionarse en los lotes municipales locales, llame al (630) 256-3580. Si la pregunta concierne a una violación de tráfico o un vehículo que fue remolcado de una calle de la ciudad, debe llamar al Departamento De Policía de Aurora al (630) 256-5000.

CONTINUACIÓN DE DEPARTAMENTOS DE LA CIUDAD

<u>OFICINA</u>	<u>NÚMERO</u>
Obras Públicas (Ingenieros)	(630) 256-3200
Oficina del Alcalde	(630) 256-3010
Oficina de Registros de la Ciudad	(630) 256-3070
Oficina de Los Concejales	(630) 256-3020
Oficina de Eventos Especiales	(630) 256-3370
Planificación	(630) 256-3080
Preservación Histórica	(630) 256-3110
Prevención de Fuego	(630) 256-4130
Recursos Humanos	(630) 256-3430
Reurbanización Del Vecindario	(630) 256-3320
Servicio Civil	(630) 256-3450
Tratamiento de Agua	(630) 256-3250

NÚMEROS MISCELÁNEOS

Agencia de Convención y Turismo (área Aurora)	(630) 256-3190
La Autoridad de Entretenimiento Publico de Aurora	(630) 896-7676
La Autoridad del Vivienda de Aurora	(630) 859-7210
Agencia de la Regulación del Comercio	(312) 832-0500
Dreyer la Clínica Médica – West Galena Bl.	(630) 859-6700
Dreyer la Clínica Médica – Fox Valley	(630) 851-3105
El Centro de la Comunidad de Eola	(630) 966-4551
El Distrito Sanitario FOX METRO	(630) 892-4378
Hospital – Centro Médico Rush Copley	(630) 978-6200
Hospital – Centro Medico Presence Mercy	(630) 859-2222
LA COMISIÓN DE RELACIONES HUMANAS	(630) 256-3007
Ciudadanía Americana y de Inmigración	(800) 375-5283
J.U.L.I.E. (para marcar antes de excavar)	811
PARAMOUNT-El Centro de Artes - la taquilla	(630) 896-6666
PRISCO-El Centro de la Comunidad	(630) 859-8606
CRUZ ROJA Americana de Condado Kane	(630) 443-8844
PRAIRIE STATE LEGAL-Bufete de abogados	(630) 513-1237
RIVEREDGE PARK- la taquilla para eventos	(630) 896-6666
UNITED WAY – organización para otorgar becas	(630) 896-4636

SENADORES DE LOS ESTADOS UNIDOS

Richard “Dick” Durbin (D) Mark Kirk (R)
711 Hart Senate Office Bldg. 524 Hart Senate Office Bldg.
Washington, DC 20510 Washington, DC 20510
(202) 224-2152/facsímil (202) 228-0400 (202) 224-2854/facsímil (202) 228-4611
dick@durbin-senate.gov

Kluczinski Federal Bldg. Kluczinski Federal Bldg.
230 S. Dearborn St., Ste. 3892 230 S. Dearborn St., Ste. 3900
Chicago, IL 60604 Chicago, IL 60604
(312) 353-4952/facsímil (312) 353-0150 (312) 886-3506/facsímil (312) 886-2117

REPRESENTANTES DE LOS ESTADOS UNIDOS
DISTRITO 11 DEL CONGRESO

Bill Foster (D) 1224 Longworth House Ofc Building
2711 E. New York St, St 204 Washington, D.C. 20515
Aurora, IL 60502 (202) 225-3515/facsímil (202)225-9420
(630) 585-7672 (También hay una oficina en Joliet, IL)

REPRESENTANTES DE LOS ESTADOS UNIDOS
DISTRITO 14 DEL CONGRESO

Randall “Randy” Hultgren (R) 427 Cannon HOB
1797 State Street, Suite A Washington, D.C. 20515
Geneva, IL 60134 (202) 225-2976
(630) 232-7104/ facsímil (630) 232-7174 (202) 225-0697
<http://hultgren.house.gov/> facsímil (202) 225-0697

DISTRITO 42 DEL LEGISLATIVO – SENADOR ESTATAL

Linda Holmes (D) 129 Capitol Building
76 S LaSalle St. Ste 202 Springfield, IL 62706
Aurora, IL 60505 (217) 782-0422
(630)801-8985/facsímile (630)801-8987

DISTRITO 83 - REPRESENTANTE ESTATAL

Linda Chapa-LaVia (D) 229 E Stratton Office Bldg.
8 E. Galena Blvd, Ste. 240 Springfield, IL 62706
Aurora, IL 60506 (217) 558-1002/facsímil (217) 782-0927
(630) 264-6855 /facsímil (630) 264-6752
chapa-laviali@ilga.gov

ALQUILER DE LOS PABELLONES (de parques en Aurora)

Los pabellones están disponibles en diferentes parques por la ciudad. Para el alquiler de pabellones para un evento privado (no evento público) en el Garfield Park o Phillips Park, llame al Centro del Visitante Dave & Karen Stover y Mastodon Gallery al (630) 256-3750. Para hacer arreglos para el uso de otros pabellones en el área llame al Fox Valley Park District a (630) 897-0516.

El **FOX VALLEY PARK DISTRICT** también es dueño de y opera los siguientes instalaciones: El Prisco Community Center (630) 859-8606 en la Avenida de Illinois y la calle Lake; el Eola Community Center (630) 851-8990 en 555 S. Eola Rd y el Blackberry Farm 630-892-1550 en el 100 S. Barnes Road en Aurora, Illinois.

EL DEPARTAMENTO DE REURBANIZACIÓN DEL VECINDARIO
PARA EL MEJORAMIENTOS DE CASA Y PROPIEDAD

La misión del Departamento de Reurbanización del Vecindario es apoyar la estabilización y revitalización de los vecindarios de Aurora a través de la gestión y desarrollo de programas y política, la identificación de fuentes de financiamiento y la divulgación a los residentes de Aurora.

La Ciudad de Aurora administra los programas que le pueden asistir económicamente en la compra de su casa, o para rentar una casa, igual para hacer mejorías a su casa, o de convertir casas de múlté residencias a residencias para una sola familia, o para referirlo a proveedores de servicios sociales. Por favor de llamar al 630-256-3320 para más información.

DEPT. DE JUVENTUD Y SERVICIOS PARA PERSONAS DE LA
TERCERA EDAD

El Departamento de Juventud y Servicios para Personas de la Tercera Edad ofrece numerosos programas, actividades y eventos durante todo el Año concentrándose en la juventud de Aurora. La celebración del Mes de la Historia Africana – Americana se lleva a cabo en febrero y la Fiesta de Deportes de Aurora es en Mayo. Muchos programas de tarea después de las horas escolares y programas de verano están abiertos a juventud del área.

Este departamento está ubicado en el Fred Rodgers Centro Comunitario de Aurora, 501 College Ave Ste 304. Para más información llame (630)256-3400.

PHILLIPS PARK CAMPO DE GOLF se encuentra cerca de la avenida Hill. Con esta reciente remodelación, Phillips Park ahora puede presumir de características modernas como “USGA”, un sistema de riego computarizado, áreas verdes más grandes, mejores sistemas de drenaje, bunkers y obstáculos de agua colocados estratégicamente, caminos nuevos para los carros de golf, un nuevo campo de prácticas, una nueva casa de club, también un área verde de tres hoyos para niños. El nuevo campo de prácticas, tiene un superficie “de juego para todo tipo de clima” contra las inclemencias del tiempo y una área masiva de juego de golf de pasto real. Phillips Park es ahora un calibre de calidad campeonato campo de golf. Con tres categorías de juegos, el campo de golf oscila entre 4,760 a 6,200 yardas, ofreciendo una amplia gama de desafíos para distintas capacidades. Llame al 630 256-3760.

DAVE & KAREN STOVER CENTRO DE VISITANTES Y MUSEO DEL MASTODONTE se expone en vitrinas los huesos de mastodonte que fueron desenterrados en el parque durante un proyecto en 1934 de la Administración de Obras Civiles. Los huesos del cráneo, que se estiman entre 10,000 y 20,000 años de antigüedad, incluyen una mandíbula inferior de 92-libras, un colmillo de seis pies de largo, las costillas y las vértebras. Además, usted encontrará fotografías ampliadas y la historia escrita en detalles relacionada con el descubrimiento, así como muestras expuestas que destacan la historia de Phillips Park, el Jardín Hundido y el Zoológico del Phillips Park. El edificio de 3,500 metros cuadrados, ubicado en 1000 Moses Drive, también ofrece una vista completa del Jardín Hundido, e incluye una tienda de regalos, baños públicos, y las oficinas del Zoológico. El horario es de 9 a.m. a 5:00p.m. de lunes a viernes desde el Día del Trabajo en agosto hasta el Día Conmemorativo en mayo. Durante los meses de verano desde el Día Conmemorativo en mayo hasta el Día del Trabajo en agosto, el centro permanecerá abierto hasta las 8:00 p.m. La entrada es gratuita y el centro está accesible para incapacitados. Para obtener más información póngase en contacto con la ciudad de Aurora Departamento de Parques y Recreación Centro de Visitantes y Museo de Mastodonte al (630) 256- 3750.

ZOOLOGICO DE PHILLIPS PARK exhibe el águila de cabeza blanca, lobos, zorros, nutrias, ciervos, cabras, cerdos domésticos, lamas y más. Eventos especiales y actividades son co-patrocinados durante todo el año por el Zoociety Phillips Park. El zoológico está abierto todos los días, durante todo el año y la entrada es gratis. Horario de atención es de 9:00 a.m. a 5:00 p.m. El estacionamiento para el parque zoológico de Phillips Park está situado en Moses Drive en frente del Jardín Hundido.

PARQUE SOLFISBURG en la calle Ohio y la avenida Indian, proporciona un campo con iluminación de baseball para: Pequeñas Ligas (Frett), un campo de liga Pony (Lancaster) y una legión (Bernard).

PARQUES TOTLAND están en varios lugares: la calle Claim y de la calle Beach; las calles Anderson y East New York, Best Place y la Corte Linda. El parque Marie Wilkinson en las calles Loucks y Galena Blvd y el parque del Obispo William H. Bonner en las calles Kane & Loucks. El Parque de la Libertad en el 797 Spring Street. Cada parque dispone de juegos infantiles para los más pequeños, jardines de flores y áreas sombreadas por árboles.

PARQUE WILDER en la calle North Lake / Ruta 31, entre West Park Place y la calle Vine, ofrece jardines, bancas, un memorial a Vietnam, un monumento de la policía de Aurora y área sombreadas por árboles.

DISTRITO 84 - REPRESENTANTE ESTATAL

Stephanie A. Kifowit (D)
1677 Montgomery Rd. Ste. 116
Aurora, IL 60504
(630) 585-1308/facsímil (630) 585-1357

200-3S Stratton Office Building
Springfield, IL 62706
(217) 782-8028

DISTRITO 25 DEL LEGISLATIVO – SENADOR ESTATAL

Jim Oberweis (R)
959 Oak St.
North Aurora, IL 60542
(630) 800-1992

303F Stratton Office Building
Springfield, IL 62706
(217) 782-0471

DISTRITO 50 - REPRESENTANTE ESTATAL

Kay Hatcher (R)
608 East Veterans Pkwy
Yorkville, IL 60560
(630) 553-3223/facsímil (630)553-9050

240-W Stratton Office Building
Springfield, IL 62706
(217)782-1486/ facsímil (217) 782-1873

DISTRITO 49 DEL LEGISLATIVO – SENADOR ESTATAL

Jennifer Bertino-Tarrant (D)
15300 Rt 59 Unit 201
Plainfield, IL 60544
(815) 254-4211/facsímil (815)254-4213

617 D Capitol Building
Springfield IL 62706
(217) 782-0052

DISTRITO 95 - REPRESENTANTE ESTATAL

Mike Fortner (R)
135 Fremont St
West Chicago IL 60185
(630) 293-9344/facsímil (630) 293-9785

200-4N Stratton Office Bldg.
Springfield, IL 62706
(217)782-1653/facsímil (217) 557-0530

DISTRITO 97 - REPRESENTANTE ESTATAL

Tom Cross (R)
24047 W Lockport St Ste 213
Plainfield, IL 60544
(815) 254-0000/facsímil (815)609-3994

316 Capitol Building
Springfield, IL 62706
(217)782-1331/facsímil (217) 782-3234

EL CENTRO DEL CONTROL Y CUIDADO de los ANIMALES

La División del Control de Animales no sólo es responsable en hacer cumplir las leyes y regulaciones que involucran los animales en la Ciudad de Aurora, también adoptan animales que no fueron reclamados por sus dueños. Quienquiera adoptar un nuevo animal doméstico se recomienda primero buscar en un refugio de animales rescatados, para darle una segunda oportunidad a un perro o gato.

Si usted es dueño de un animal doméstico que se ha perdido, por favor llame a el Centro del Control de Animal en cuanto sé de cuenta que el animal doméstico se ha ido. Muchas veces su animal doméstico ha sido regresado a la instalación o el personal sabrá donde estará. El Centro del Control y Cuidado Animales está localizado en la Calle River # 600.

Horas del Control de Animales

lunes a viernes:

8:00 a.m. hasta la 5:00 p.m.

sábados:

8:00 a.m.-11:00 a.m. – 12p.m a 5:00p.m.

Cerrado domingos y días festivos

Horas de ver a los Animales

lunes a viernes:

10:00 a.m. hasta la 4:30 p.m.

sábados:

12p.m. hasta la 4:00 p.m.

Cerrado domingos y días festivos

El Centro de Control y el Cuidado de los animales tiene un gran variedad de programas y deberes.

- Los Tours para grupos en sus instalaciones (Español Y Inglés)
- Las charlas para las escuelas y los grupos cívicos (Español E Inglés)
- La adopción de perros y gatos
- Recoge animales sueltos y perdidos
- Recoge animales muertos por la carretera
- Las quejas de perros ladrando
- Reportando animales rabiosos
- Las quejas de crueldad de animales
- Remoción de animales salvajes de residencias solamente
- Disponibles los 24 horas al día-7 días a la semana (para lesiones y emergencias)

Varias veces durante el año, El Control de Animales organiza clínicas de bienestar a bajo costo. También se provea información sobre clínicas de bajos costos en Aurora para la esterilización de su mascota. Por favor llame a ese departamento para obtener las fechas y las horas de servicio.

LA CIUDAD DE AURORA Y SUS PARQUES MUNICIPALES, CAMPOS DE GOLF E INSTALACIONES

Supervisados por el Departamento de Parques

Teléfono: (630) 256-3730

FOX VALLEY GOLF CLUB (630) 879-1030, ubicado en la Ruta 25 en North Aurora, es un 18- hoyos de golf que juega 5,927 yardas. Esta área verde tiene pasto bentgrass, pasto azul de raigrás, tees y el riego totalmente automatizado en los verdes. Varios estanques realzan la estética del curso.

PARQUE GARFIELD: Esta situado en 28 acres en Church Road y Sheffer Road. Provee dos campos de la Liga Pequeña (Dolan y Andrews), dos canchas de herraduras, una pista de patinaje de hockey, un parque infantil, una cancha de baloncesto, canchas de tenis, un pabellón de picnic y áreas recreativas abiertas de césped.

PARQUE McCARTY: Localizado en la avenida de E New York St. and W. Park Place. Provee una fuente interactiva, jardines, bancas y áreas de césped bajo sombra de árbol.

ISLA MASTODON Y AREA RECREATIVO OESTE DE PHILLIPS PARK se encuentra en Phillips Park. La Isla de Mastodonte tiene exhibiciones de huellas de Mastodonte, un laberinto de colmillo de mastodonte y un tobogán. El quiosco, con gradas para sentarse, es disponible para las escuelas locales para sus programas educativos. El sitio es de fácil acceso desde el puente peatonal en el lado este del lago, a lo largo de Wyeth Drive. El Phillips Park West Área de Recreación, ubicado al suroeste del lago, un parque infantil para los más pequeños, canchas de voleibol, hoyos de herradura y un pabellón. Estacionamiento para las instalaciones está disponible adjunto. Además, encontrará tres muelles de pesca situada alrededor del lago.

PHILLIPS PARK está situada en más de 325 acres, es accesible desde Smith Boulevard, la Avenida Parker, o Howell Place cercas de Montgomery Road. Las atracciones incluyen el Centro de Visitantes y Galería de Mastodonte, el Jardín Hundido, el Zoológico de Phillips Park, el Campo de Golf de Phillips Park, el Phillips Park Centro Acuático, el Lago Mastodonte - un lago de pesca veintiocho hectáreas, con una ruta de una milla, la Isla Mastodonte, la barranca de agua, cañones de la Primera Guerra Mundial y de diversos monumentos relacionados con el veterano. Entre los servicios que encontraras un gran parque para los niños, patio de juegos de niños pequeños, pabellones de picnic, canchas de voleibol, pistas de tenis, pistas de herradura, un carril de correr y bici, muelas de pesca, un patinaje sobre hielo, una trineo colina y áreas de recreo. Eventos especiales y actividades son patrocinados durante todo el año por los amigos de Phillips Park.

PHILLIPS PARK CENTRO ACUATICO es un sitio público y de la Ciudad de Aurora y el Distrito de Parques de Fox Valley. El Distrito de Parques de Fox Valley (630) 897-0516 gestiona el Phillips Park Centro Acuático (630) 851-8686 y Splash Country (630) 906-7981. Cada centro cuenta con piscinas, toboganes acuáticos, voleibol de arena, un área de picnic y las concesiones.

LA DIVISIÓN DE SERVICIO AL CLIENTE

La División de Servicio al Cliente está localizado en 3770 McCoy Drive.,
**EL TELEFONO DE ASISTENCIA ES (630) 256-INFO. Horas de operación
lunes a viernes 8am hasta 5pm.**

El propósito de la División de Servicio al Cliente es para proveer a los residentes servicios buenos y más eficientes dentro del armazón profesional, atmósfera amistosa y efectiva.

La meta de la División de Servicio al Cliente es de acercar el gobierno de la ciudad a la comunidad. La misión de esta división es proveer asistencia, información y educación sobre los servicios municipales, promover complacencia de códigos de la ciudad a través de la educación, determinar las necesidades de los vecindarios, colaborar con los grupos de la comunidad, expedir la resolución de problemas, y resolver preocupaciones de crimen a través del involucramiento de la comunidad.

SERVICIOS AL CLIENTE

Preocupaciones Sobre:

- Violaciones de zonas
- Vehículos abandonados
- Lotes descuidados
- Basura o escombros
- Estructuras peligrosas
- Mantenimiento de calle
- Planificación y desarrollo
(proyectos de mejoría para el vecindario)

Información Sobre:

- Programas de asistencia de vivienda
- Información sobre los Servicios de la Ciudad
- Ideas para mejorar su vecindario
- Información sobre la vigilancia de crimen
- Apoyo y asistencia de la Asoc. del vecindario
- Vigilancia tribunal
- Cuartos de reunión disponibles

ADMINISTRACIÓN DE RIESGO/ RECURSOS HUMANOS

La Administración de Riesgo es responsable por todos los daños de propiedad y demandas por heridas personales contra la Ciudad. Usted puede comunicarse con Alex Alexandrou, el jefe del departamento al (630) 256-3430.

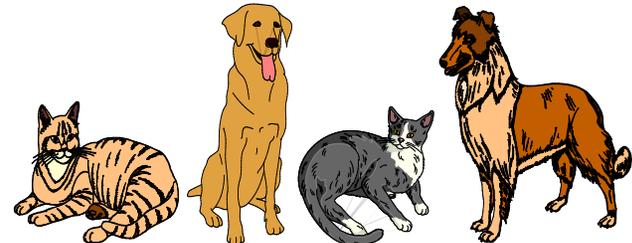
LAS RESPONSABILIDADES QUE TIENEN LOS DUEÑOS CON SUS MASCOTAS.

- Deben registrarse todos los perros y gatos con la Ciudad de Aurora y además obtener una (Etiqueta de Vacuna contra la Rabia) del Condado de Kane. Por favor llame al (630) 256-3630 para el costo de etiquetas para la Ciudad de Aurora y llama a su veterinario local para el costo de etiquetas de la vacuna contra la Rabia para el Condado de Kane.
- Los dueños deben de limpiar después de sus animales o serán multados \$100.
- Ley de la correa –las mascotas deben estar amarrados en todo momento con una correa de 6 pies o menos o se multara al dueño \$100.
- No se les permite dejar suelto a sus mascotas o se podría multar al Dueño la cantidad hasta \$100.
- Se permite un número limitado de mascotas por vivienda.
Hay una limitación máxima por cada hogar de cuatro (4) animales domésticos, no excediendo dos (2) de cada especie, con la excepción de los hogares previamente legal y efectivo en la fecha de esta ordenanza enmendadora y así continuando; de cualquier modo provisto, que cualquier animal recién nacido le será permitido permanecer en el hogar a pesar de las limitaciones de esta sección hasta cuatro (4) meses desde el día de nacido, o si tiene un permiso específico escrito por el Director del Control De Animales.

ANIMALES NO PERMITIDOS DENTRO DE LA CIUDAD DE AURORA:

- Animales de granjas; como los pollos, cabras, patos, ovejas, o ganado de cualquier clase
- Animales exóticos; serpientes grandes, lagartos, leones, tigres, osos, o lobos

POR FAVOR, por su bienestar y la salud de su mascota, llévalo para ser esterilizado o castrado con su veterinario. Usted y su mascota estarán más contentos si lo hace, y también ayudará a otros a reducir el número de gatos y perros no deseados que tendrán que ser destruidos. Si tiene preguntas sobre el control del animal, o necesita reportar un mascota perdido, llama a: Las Instalaciones del Cuidado y el Control de Animales Domesticos al (630) 256-3630.



EL AEROPUERTO MUNICIPAL DE AURORA

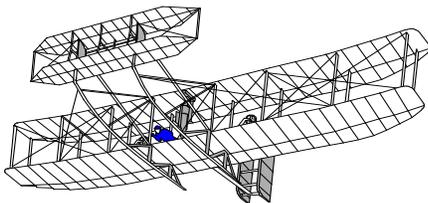
La Ciudad de Aurora posee y opera el Aeropuerto Municipal de Aurora. El año 2009 marco el 50 Aniversario del aeropuerto. Aurora tiene una historia larga en los archivos de aviación de patrocinar el primer vuelo de un avión en Illinois en 1910 (en donde es conocido hoy como la subdivisión de Riddle Highlands), hasta patrocinando el Vuelo de Libertad '95. El Aeropuerto de Aurora es verdaderamente él "Primero en la Aviación de Illinois."

El aeropuerto, que abarca sobre 1,300 hectáreas de tierra, tiene cuatro pistas de aterrizaje. Hay aproximadamente 140,000 operaciones por año con 325 aviones. El aeropuerto repara todas las facetas de aviación general. No hay ningún vuelo de aerolínea programado. Servicios proveídos en el aeropuerto incluyen entrenamiento de vuelo, mantenimiento, servicio y alquilar. El aeropuerto es una fuente económica mayor para el área acomodando miles de operaciones de avión para las corporaciones que están localizadas en nuestra área. Hay más de 250 personas empleadas en la instalación.

La Junta Consultiva del Aeropuerto Municipal, consistiendo de doce miembros, es requerida por Ordenanza de hacer las recomendaciones al Concilio de la Ciudad en asuntos acerca de la operación, finanzas, desarrollo y seguridad del aeropuerto. Nueve de los miembros son designados por el Alcalde de Aurora con el consentimiento del Concilio con los tres miembros restantes siendo designados por el Pueblo de Sugar Grove, el Distrito de Protección Contra el Fuego de Sugar Grove y el Ayuntamiento de Sugar Grove. La Junta se reúne mensualmente en el aeropuerto.

En un esfuerzo para volverse una instalación que podría ser usada por el público en general, el aeropuerto patrocina una variedad de actividades cada año. Desde nuestro evento de Casa Abierta anual; el Baile de Hangar; a los Vuelos de las Águilas Jóvenes donde los niños pueden tomar un paseo en avión gratis. Los voluntarios trabajan a producir una actividad mensual en el campo para involucrar al público general.

Una Torre de Control de FAA está localizada en el aeropuerto. El aeropuerto está abierto las 24 horas al día, siete días por semana y sigue funcionando durante todo tipo de tiempo climatológico. Para más información sobre el aeropuerto o su operación, favor llame al (630) 256-3120 Facsímil (630) 256-3129.



OFICINA DEL ALCALDE DE EVENTOS ESPECIALES

La Oficina de Eventos Especiales es responsable para el desarrollo, presentación, apoyo y promoción de actividades especiales, que entretienen, enriquecen la calidad de vida, anima orgullo de la comunidad y participación, ayudan a desarrollar una gran comunidad diversa y asistir a los patrocinadores de eventos especiales por toda la ciudad Aurora.

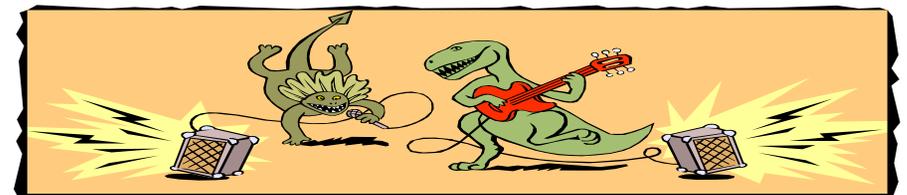
Esta División produce y presenta varias actividades de la comunidad durante todo el año incluyendo, pero no limitado a:

- Desfiles para el Día Conmemorativo, Día de Independencia y el Día de Veterano
- Downtown Alive y Blues on the Fox
- Los Mercados de Granjeros semanales (Junio a Octubre)
- El concierto del Día de Independencia y despliegue de los fuegos artificiales
- Día Festivo de Magia (Un evento especial de la Navidad.)
- El Día de Los Niños y Fiesta de Luces
- Festival de otoño de Phillips Park

Esta División asiste a los grupos locales e individuos en el desarrollo de eventos especiales y presentación:

- Eventos del Vecindario que desean usar las calles principales o tener un inflable de saltar, paseos de caballitos, o algo que bloquearía la calle. (**No se necesita si van a usar este equipo en su propiedad privada.**)
- Sirve como enlace al Comité de Funcionamientos de Gobierno de los Concejales para los usos de propiedad pública y servicios municipales
- Sirve como enlace a otros departamentos municipales y divisiones que asistan con la presentación de los eventos
- Coordina el programa de Fondos para las Fiestas del Vecindario que ofrece asistencia a los grupos no lucrativos que califican
- Sirve como un recurso para el entretenimiento y las necesidades de presentación
- Provee el contacto y las listas de correo pertinente a los eventos especiales
- Provee el entrenamiento básico, según se necesita, para aquellos que desean producir eventos especiales en Aurora

En el caso que usted esté interesado en cualquiera del citado anteriormente puede llamar a la Oficina de Eventos Especiales al (630) 256-3370. Para información sobre eventos llame al (630) 256- 4636.



Historia de Aurora

Además del río Fox, el ferrocarril era tan importante en el desarrollo de Aurora. La rama de ferrocarril de Aurora se estableció el 2 de septiembre de 1850 y fue la segunda línea de ferrocarril de servir a Chicago. Aurora fue el sitio para el taller más grande de carros de ferrocarril, y pronto empleó más de 350. En los 1860s, los talleres construyeron el primer carro comedor americano. En sus mejores tiempos, el complejo de talleres cubrió más de 70 acres y empleó unos 2,500. Los talleres cerraron en 1974. Se demolieron todos menos tres de los edificios. El anterior taller de máquinas ahora es la estación de tren de la ciudad.

El edificio redondo adjunto fue comprado por el ex Chicago Bear Jugador famoso y conmemorado de fútbol, Walter Payton. En 1996 se abrió el Complejo La Casa Redonda de Payton's Roundhouse, como restaurante y cervecería. Ahora el restaurante fue comprado por el Two Brothers Brewing Company en el 2011.

Aurora, que significa corbatines luminosos de luz, mantuvo su nombre cuando en 1881, el pueblo llegó a ser el primero en tener luces de calle eléctricas. Cinco años después cuando el contrato expiró, la ciudad construyó y operó su propia planta eléctrica, la primera municipalidad en el mundo en hacerlo. Aurora tiene otros primeros: primera escuela libre del estado, el primer YMCA que fue construido en Illinois, y en 1995 fue la primera ciudad grande en los Estados Unidos a conectar todas sus escuelas al Web Mundial. Aurora, una ciudad de 197,899 habitantes es la segunda más grande ciudad en Illinois.



Dibujo del centro de la ciudad de Aurora en 1882

Los fértiles valles y el hermoso Río Fox, que fluye a través del centro de Aurora, atrajeron a los Indios Americanos Nativos. Una de las tribus era el Pottawatomie, dirigido por su Jefe Waubonsee.

El primer colono permanente era Joseph McCarty, un operador de molino de 24 años de Elmira, Nueva York, que llegó en 1834. Él estacó una demanda de 400-acres en la ribera oriental del río y poco después compró un trecho contiguo de 400-acres para su hermano joven, Samuel. Los hermanos construyeron un aserradero en 1834-35 y un molino harinero en 1836-37, para que los colonos pudieran moler su grano en harina. La colonia fue llamada McCarty Mill.

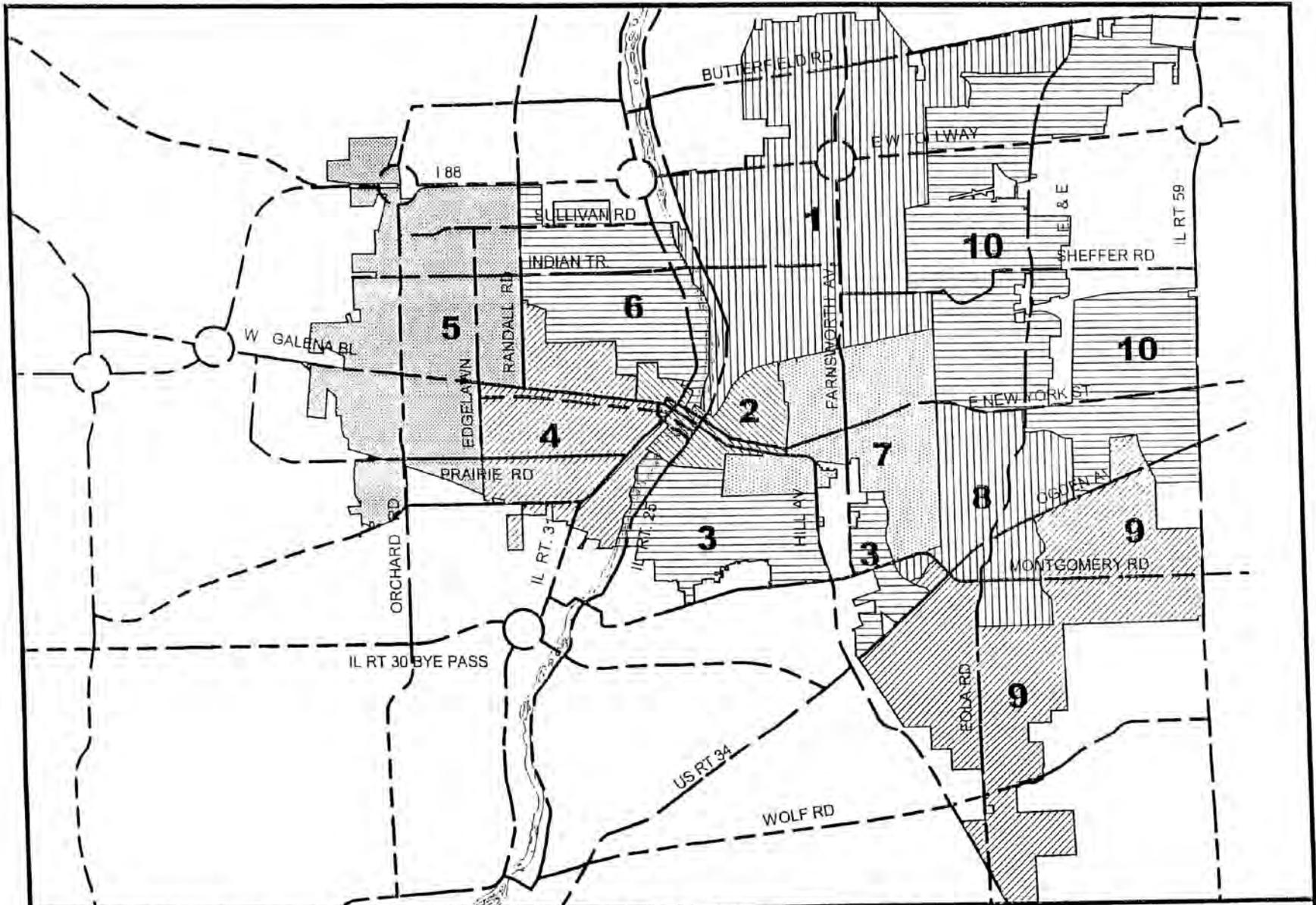
En 1837, la Oficina de Correos fue establecida y McCarty Mill fue oficialmente denominado Aurora, después de la diosa de la aurora.



El Edificio GAR



Dentro de Edificio Redondo



44 E Downer PL
 Aurora, IL 60507
 (630) 892 8811
[http:// www.aurora-il.org](http://www.aurora-il.org)

CITY OF AURORA - WARD MAP

Ordinance No. O02-118, Nov 05, 2002

Mat Prakadan, MIS Division , May 8, 2003

